

DETERMINAZIONE N. 296

DEL 06.08.2026

Oggetto:

Affidamento diretto del servizio di traduzione IN/EN, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D. Lgs 36/2023/Impegno, liquidazione e pagamento fatture emesse dalla Soc. TYCHE S.R.L. - rif. fatt. n. FL 4/26 del 23/01/2026 (Prot. n. 650/26 del 11.02.2026) e n. FL 89/26 del 08/07/2026 (Prot. n. 3213/26 del 13.07.2026). CIG BCA13746EC

Il giorno 06 agosto 2026, nella sede dell'AreaCom - Agenzia Regionale dell'Abruzzo per la Committenza

IL DIRIGENTE DELL' AREA AMMINISTRAZIONE FINANZA CONTROLLO E PERSONALE

Dott. Andrea Trappolini, assunto nei ruoli dirigenziali AREACOM con deliberazione direttoriale n. 21 del 28.03.2025 e successivo conferimento di incarico disposto con deliberazione direttoriale n. 54 del 04/11/2025, ha adottato la seguente determinazione

VISTA la L.R. 6 giugno 2023, n. 25 "Riordino del comparto della committenza della Regione Abruzzo";

VISTA la L.R. 6 febbraio 2025, n. 3 "Modifiche a leggi regionali, proroga di termini previsti da disposizioni legislative e ulteriori disposizioni";

ATTESO che l'AreaCom ricopre il ruolo di Centrale Unica di Committenza regionale, ai sensi della legge istitutiva n. 25 del 14 marzo 2000 e della successiva L.R. n. 34 del 27 settembre 2016, e di Soggetto Aggregatore, ai sensi dell'art. 9 del DL 24 aprile 2014, n. 66 convertito con modificazioni in legge 23 giugno 2014, n. 89, in virtù della Delibera ANAC n. 361 del 1° giugno 2016, successivamente aggiornata con Delibera n. 781 del 4 settembre 2019 "Aggiornamento dell'Elenco dei Soggetti Aggregatori" e da ultimo con Delibera n. 643 del 22 settembre 2021 (Aggiornamento, ai sensi dell'articolo 5 del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri dell'11 novembre 2014, dell'elenco dei Soggetti aggregatori di cui all'articolo 9 del Decreto Legge 24 aprile 2014, n. 66);

VISTO il Regolamento dell'AreaCom approvato con Deliberazione del Direttore Generale n. 3 del 29/01/2024;

VISTA la D.G.R. n. 731 del 15 novembre 2021, con la quale è stato conferito l'incarico di Direttore Generale dell'Agenzia Regionale di Informatica e Committenza all'avv. Donato Cavallo;

VISTA la D.G.R. n. 70 del 14.02.2022 con la quale l'AreaCom viene individuata quale Ufficio unico regionale referente in materia di appalti del PNRR e viene assegnata alla medesima la specifica funzione di ufficio dedicato alle procedure di appalto in ottemperanza agli obblighi previsti dal PNRR;

VISTA la Deliberazione del Direttore Generale AreaCom n. 55 del 18.12.2024 avente ad oggetto "Adozione piano biennale degli acquisti 2025-2026" con la quale è stata definita la pianificazione delle attività per gli anni 2025/2026 relativa alle categorie merceologiche di cui al DPCM dell'11.07.2018 di spesa comune e sanitaria;

VISTE E RICHIAMATE le seguenti determinazioni:

- Determina direttoriale n. 232 del 04/12/2024 - Procedura negoziata in affidamento diretto ex art. 76 co.2 lett.b) d.lgs. n.36/2023 per l'acquisto di un robot chirurgico diagnostico terapeutico ed interventistico in rete digitale oftalmologica per chirurgia vitreoretinica da destinare al Centro Regionale di Eccellenza in Oftalmologia (LR 15/2004), Centro Nazionale di Alta Tecnologia, Scuola Italiana di Chirurgia Robotica, Ospedale SS Annunziata Asl Chieti-Lanciano-Vasto della Regione Abruzzo. Provvedimento di aggiudicazione

- Determina direttoriale n. 183 del 01/10/2024 - Procedura negoziata in affidamento diretto ex art. 76 co.2 lett.b) D.lgs. n.36/2023 per l'acquisto di un robot chirurgico diagnostico terapeutico ed interventistico in rete digitale oftalmologica per chirurgia vitreoretinica da destinare al centro regionale di eccellenza in oftalmologia (lr 15/2004), centro nazionale di alta tecnologia, scuola italiana di chirurgia robotica, ospedale SS Annunziata ASL Chieti-Lanciano-Vasto della Regione Abruzzo". Proroga Termini
- Determina direttoriale n. 163 del 30/08/2024 - Procedura negoziata in affidamento diretto ex art. 76 co.2 lett.b) d.lgs. n.36/2023 per l'acquisto di un robot chirurgico diagnostico terapeutico ed interventistico in rete digitale oftalmologica per chirurgia vitreoretinica da destinare al Centro Regionale di Eccellenza in Oftalmologia (LR 15/2004), Centro Nazionale di Alta Tecnologia, Scuola Italiana di Chirurgia Robotica, Ospedale SS Annunziata Asl Chieti-Lanciano-Vasto della Regione Abruzzo. Indizione e approvazione atti di gara.

PRECISATO che al fine di perfezionare il contratto, trattandosi di fornitore estero, si rende necessario procedere ad una traduzione giurata del medesimo dall'italiano all'inglese;

RILEVATO che, con mail del 15.01.2026, il Direttore Generale dell'Agenzia ha richiesto alla società Tyche s.r.l., individuata quale operatore economico esperto nello specifico settore di riferimento ed al quale non è stato mai prima d'ora affidato alcun incarico, la presentazione di un preventivo di spesa e relative tempistiche per la traduzione giurata dall'italiano all'inglese dei documenti contrattuali;

VISTO il preventivo inviato a mezzo mail in data 16.01.2026 dalla società Tyche s.r.l. per un importo complessivo di € 1.488,40, di cui € 1.220,00 per imponibile e € 268,40 per I.V.A., accettato in pari data dal Direttore Generale dell'Agenzia, affidando alla medesima società il servizio di traduzione in oggetto;

CONSIDERATO che la società Tyche s.r.l. ha presentato la fattura n. FL 4/26 del 23/01/2026, acquisita al prot. con n. 0650/26 del 11/02/2026 i cui dati principali sono di seguito riportati:

N. PROT.	DATA PROT.	DESCRIZIONE	IMP. TOT.	IMP. SENZA IVA	IVA
650	11/02/2026	FATT. N. FL 4/26 DEL 23/01/2026 – Servizio di traduzione dall'IT in EN e dall'EN in IT con asseverazione e apostilla (rif. mail di conferma Avv. Donato Cavallo del 16.01.2026)	€ 1.440,00	€ 1.220,00	€ 268,40

CONSIDERATO che il Direttore Generale dell'Agenzia in data 06/05/2026 richiedeva una integrazione al suddetto operatore economico per un ulteriore servizio di traduzione IT/EN;

VISTO il preventivo inviato a mezzo mail in data 06.05.2026 dalla società Tyche s.r.l. per un importo complessivo di € 361,97, di cui € 296,70 per imponibile e € 65,27 per I.V.A. accettato dal Direttore Generale dell'Agenzia (Prot. n. 2089/26 del 07/05/2026);

RISCONTRATO che la società Tyche s.r.l. ha presentato la fattura n. FL 89/26 del 08/07/2026, acquisita al prot. con n. 3213/26 del 13/07/2026 (per un importo complessivo di € 361,97, di cui € 296,70 per imponibile e € 65,27 per I.V.A., i cui dati principali sono di seguito riportati:

N. PROT.	DATA PROT.	DESCRIZIONE	IMP. TOT.	IMP. SENZA IVA	IVA
3213	13/07/2026	FATT. N. FL 89/26 DEL 08/07/2026 - Traduzione giurata IT-EN (Contratto Unificato Robot)	€ 361,97	€ 296,70	€ 65,27

PRESO ATTO che il totale fatturato (fatt. n. FL 4/26 del 23/01/2026 + FL 89/26 del 08/07/2026) risulta pari a € 1.850,37 (milleottocentocinquanta/37) iva compresa;

RILEVATO che il servizio è stato reso regolarmente dalla società Tyche s.r.l. nei tempi e nei modi richiesti, per cui occorre procedere alla liquidazione delle suddette fatture n. fatt. FL 4/26 del 23/01/2026 e n. FL 89/26 del 08/07/2026 per l'importo complessivo di € 1.850,37 (milleottocentocinquanta/37) iva compresa;

RITENUTO di dover effettuare l'impegno di spesa a favore della Società Tyche S.r.l. come segue sul capitolo 176 del Bilancio di previsione finanziario 2025-2027 – annualità 2026 – per l'importo di euro 1.850,37 (milleottocentocinquanta/37);

VISTO l'articolo 1, comma 629 lett. b) della Legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Legge di stabilità 2015) che all'art. 17-ter del decreto n. 633/1972 stabilisce nuove disposizioni in materia di versamento IVA relativamente alle fatture emesse nei confronti di talune pubbliche amministrazioni (split payment);

DATO ATTO, pertanto, che in ottemperanza del suddetto meccanismo "split payment" l'importo dell'IVA relativo alle fatture di cui sopra, pari ad euro 333,67 (trecentotrentatre/67) sarà corrisposto direttamente all'Erario, mentre alla società Tyche S.r.l. sarà corrisposto l'importo di euro 1.516,70 (millecinquecentosedici/70);

RISCONTRATA la regolarità contributiva della società Tyche S.r.l. come evidenziato nel DURC Numero Numero Protocollo INPS_51891306 Data richiesta 05/08/2026 Scadenza validità 03/12/2026, acquisito al prot. n. 3488/26 del 05.08.2026;

VISTO l'art. 48 – bis del D.P.R. n. 602 del 1973, "Disposizioni sui pagamenti d'importo superiore ad euro 10.000,00 (diecimila/00) da parte delle Pubbliche Amministrazioni";

VISTO il Decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 gennaio 2008, n. 40 avente ad oggetto le modalità di attuazione dell'art. 48 – bis, sopra citato;

RILEVATO che la Legge 205/2017 ha ridotto, con decorrenza dal 1° marzo 2018, da euro 10.000,00 (diecimila/00) a euro 5.000,00 (cinquemila/00) il limite minimo di importo per la verifica dei pagamenti delle pubbliche amministrazioni prevista dall'art. 48-bis del DPR n. 602/1973;

RITENUTO pertanto di non dover procedere alla verifica introdotta dalla normativa sopra richiamata, in quanto l'importo da liquidare e pagare è inferiore ad euro 5.000,00 (cinquemila/00);

DATO ATTO della regolarità della fattura di che trattasi, nonché della fornitura resa dal prefato operatore economico;

RITENUTO pertanto di poter procedere alla liquidazione e al pagamento della sopra citata fattura;

D E T E R M I N A

per tutti i motivi esplicitati in narrativa e che debbono intendersi integralmente riportati e trascritti nel presente dispositivo:

1. **di dichiarare** la premessa parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, costituendone anche motivazione e presupposto;
2. **di disporre**, in affidamento diretto ai sensi dell'art.50 co.1 lett.b) del d.lgs. n.36/2023, a favore della società Tyche s.r.l., con sede in via Passo Lanciano, 78 – 65124 Pescara P.I. 01686560689 nonché a ratifica dell'attività già svolta, la traduzione giurata (con asseverazione in Tribunale e successiva apostilla in Procura) del contratto da sottoscrivere tra l'ASL di Chieti-lanciano-Vasto e la ditta ACUSURGICAL con sede in RPT Benjamin Franklin, CS 39521, 34000 Montpellier (France);
3. **di impegnare** a favore della società Tyche la somma di euro 1.850,37 (milleottocentocinquanta/37) IVA compresa sul capitolo 176 del Bilancio di previsione finanziario 2025-2027 – annualità 2026;
4. **di procedere** alla liquidazione, a favore della società Tyche s.r.l., con sede in via Passo Lanciano, 78 – 65124 Pescara P.I. 01686560689, mediante bonifico bancario – IBAN IT89P0200815408000400665980, delle fatture n. FL 4/26 del 23/01/2026 (Prot. n. 650/26 del 11.02.2026) e n. FL 89/26 del 08/07/2026 (Prot. n. 3213/26 del 13.07.2026) per l'importo complessivo di € 1.850,37 (milleottocentocinquanta/37) iva compresa, di cui € 1.516,70 (millecinquecentosedici/70) per imponibile e 333,67 (trecentotrentatre/67) per I.V.A.;
5. **di dare atto** che per effetto del meccanismo "split payment" introdotto dalla Legge di Stabilità 2015 (art. 17 DPR n. 633/1972 e s.m.i) che impone alle Pubbliche Amministrazioni di versare direttamente all'Erario l'IVA addebitata loro dai fornitori, il mandato relativo al pagamento della fattura in oggetto sarà emesso a favore della Società Tyche s.r.l., per l'importo di euro 1.516,70 (millecinquecentosedici/70) al netto dell'IVA, mentre la somma di euro 333,67 (trecentotrentatre/67) sarà versata all'Erario;
6. **di imputare** la spesa complessiva di 1.850,37 (milleottocentocinquanta/37) iva compresa al capitolo 176 del Bilancio di previsione finanziario 2025-2027 – esercizio 2026;
7. **di pubblicare** il presente provvedimento sul sito dell'Areacom nella sezione "Amministrazione Trasparente" in ottemperanza agli obblighi di cui al D.Lgs.n. 33/2013.

Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi il TAR Abruzzo entro il termine di giorni trenta (30) a decorrere dalla data di pubblicazione del provvedimento stesso.

L'Estensore
(Dott.ssa Roberta Di Biase)
Firmato elettronicamente

L'Istruttore
(Dott. Andrea Trappolini)
Firmato elettronicamente

IL DIRIGENTE
AREA AMMINISTRAZIONE
FINANZA CONTROLLO E PERSONALE
(Dott. Andrea Trappolini)
Firmato digitalmente

ELEMENTO INTEGRATIVO DELL'EFFICACIA DEL PRESENTE ATTO
Si attesta l'avvenuta pubblicazione del presente provvedimento sul sito istituzionale di AREACOM nella specifica sezione
"Amministrazione Trasparente".

IL DIRIGENTE
AREA AMMINISTRAZIONE
FINANZA CONTROLLO E PERSONALE
(Dott. Andrea Trappolini)
Firmato digitalmente